

Jueves, 27 de junio, 2019

Word Study in Spanish: The *Dictado* and Other Authentic Strategies



Karen Beeman

teachingforbiliteracykb@gmail.com

www.TeachingForBiliteracy.com

Tabla

- Una política de lenguaje
- Presentaciones
- Cómo funciona el español – nivel discurso
- Cómo funciona el español – nivel palabra
 - El dictado
 - Nombres cortos y largos
- Clausura



Normas... favor de...



- Silenciar sus teléfonos
- Usar la tecnología responsablemente.
- Limitar las conversaciones laterales.
- Suponer buenas intenciones y hacer preguntas que esclarezcan y clarifiquen.



Presentaciones y política de lenguaje



Política de lenguaje

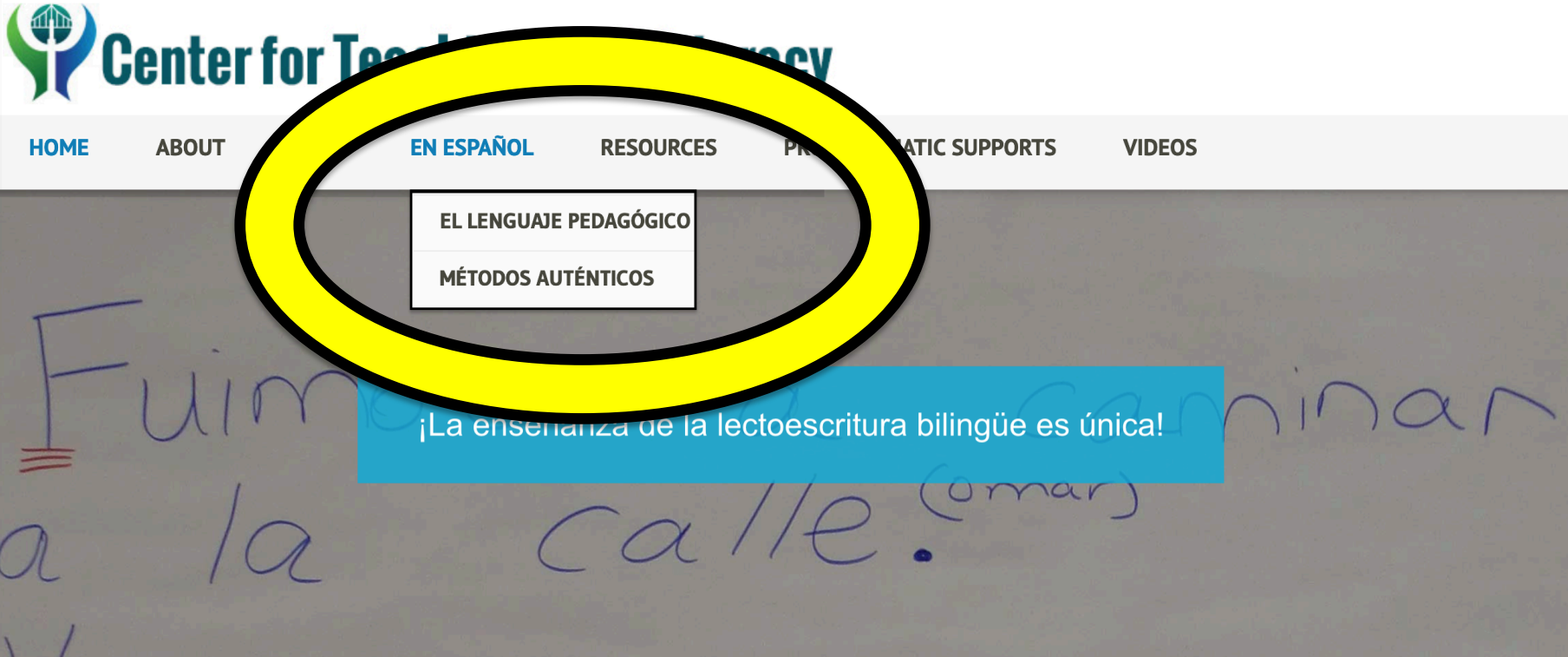
- Se espera crear un ambiente cómodo para que todos los participantes puedan usar, disfrutar y desarrollar su español.
- Queremos crear un ambiente protegido donde el español pueda crecer y florecer.



Política de lenguaje

- Se espera crear un ambiente cómodo para que todos los participantes puedan usar y disfrutar el español.
- Por ende, es imprescindible respetar las variedades de español que se encuentran en este salón, como también respetar las etapas de desarrollo lingüístico de cada persona.
- Apoyos lingüísticos:
 - Frases claves
 - Banco de palabras
 - Colegas

www.TeachingForBiliteracy.com



www.TeachingForBiliteracy.com



| El lenguaje pedagógico

Esta página contiene una serie de listas bilingües de lenguaje técnico del campo educativo. Las palabras incluidas en esta página representan el uso diverso del mundo hispanohablante, y como tal, no representan una lista exhaustiva de todas las palabras usadas en el campo educativo, ni tampoco son representativas de todos los países hispanohablantes. Esta lista se actualizará varias veces al año, así es de que le animamos a que lo revise de vez en cuando.

OTHER LINKS

[Métodos auténticos](#)[El lenguaje pedagógico](#)

Palabras de índole profesional y de capacitación

Español	Inglés
Adiestramiento profesional	Professional Development
Apresto	Readiness
Conductismo	Behaviorism
Constructivismo	Constructivism
Cognado	Cognate
El / La docente	Teacher
El marco teórico	Theoretical Framework
El mundo pluri-cultural	A multi-cultural world
La alfabetización temprana	Initial literacy instruction
La alfabetización emergente	Emergent literacy
La capacitación de maestros (o talleres de capacitación)	Teacher-training
La normalista	Teacher

[Guión](#)[Hyphen](#)[Letra mayúscula](#)[Upper case letter \(Capital letter\)](#)[Letra minúscula](#)[Lower case letter](#)[Párrafo](#)[Paragraph](#)[Punto](#)[Period](#)[Punto y coma](#)[Semicolon](#)[Puntos suspensivos](#)[Ellipsis \(dot, dot, dot\)](#)[Sangría](#)[Indentation](#)[Signo de exclamación](#)[Exclamation mark](#)[Signo de interrogación](#)[Question mark](#)[Sustantivo](#)[Noun](#)[Vowel](#)[Descargue aqui](#)

Recursos para el español pedagógico



ma Español

Consultas lingüísticas



Envíe su
Diccionario de la lengua española
Interactiva.

Formulario

Consultas lingüísticas



Política de lenguaje – Presentaciones para conocerse y establecer normas de comportamiento acerca del lenguaje entre colegas profesionales

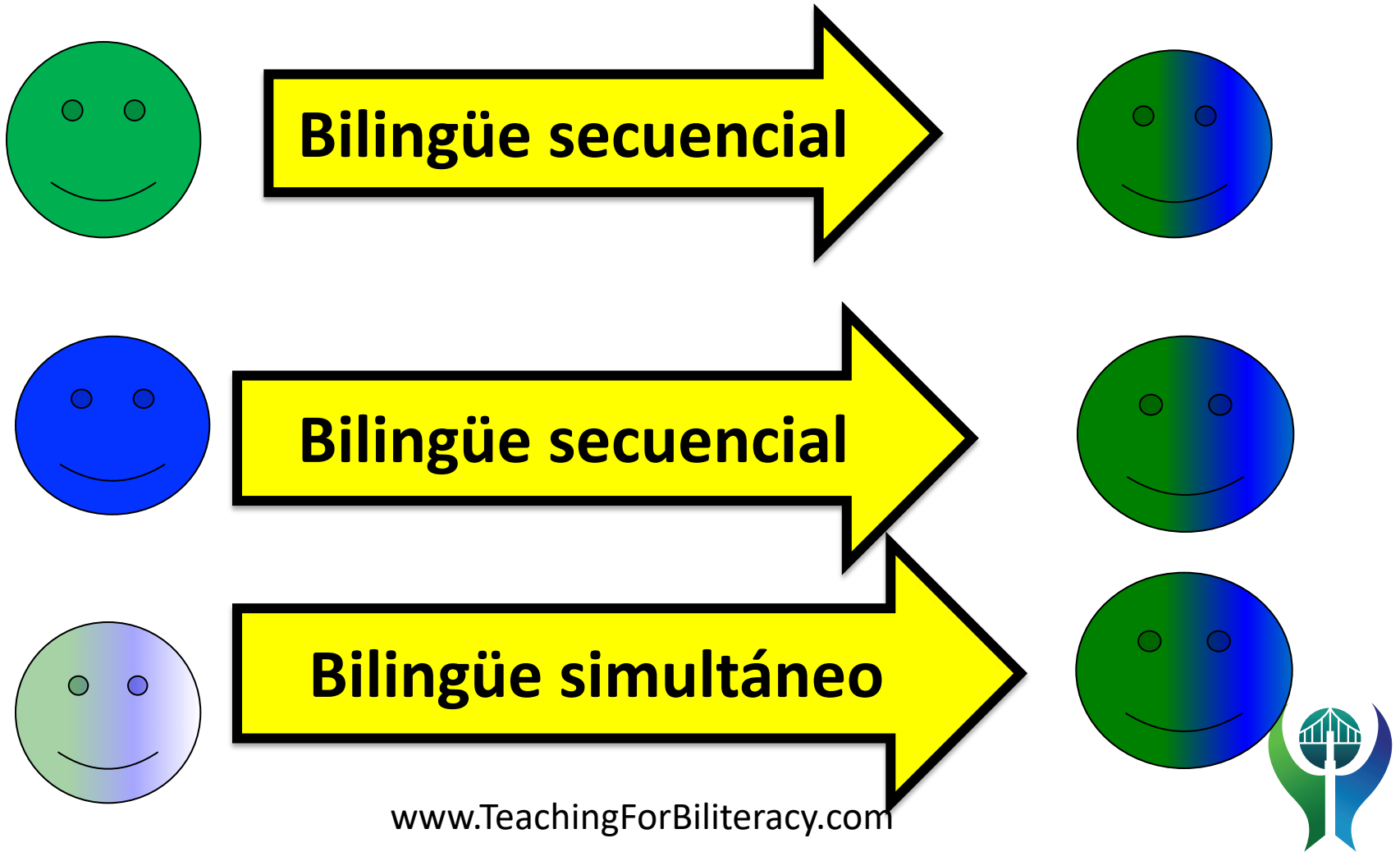
- Me llamo...y trabajo en...
- La variedad de español que hablo es...
- Mi meta personal acerca del contenido es...
- Mi meta personal acerca del lenguaje es...



Presentaciones y terminología



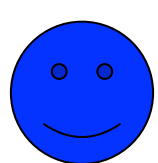
Estudiantes y maestros



Los estudiantes de los programas duales

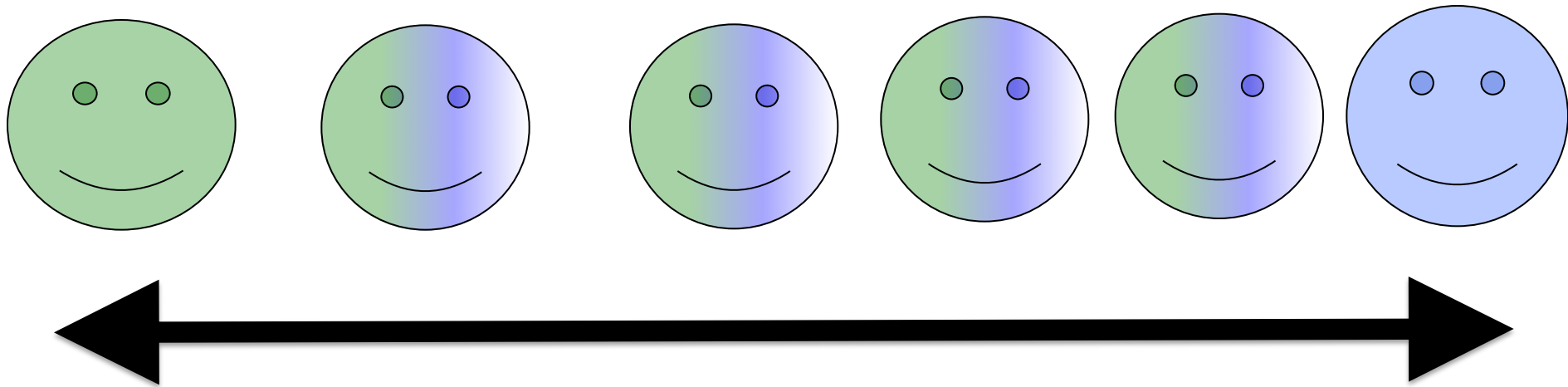


 **Verdes (bilingües secuenciales:** - todo lo que saben se lo saben en español)

 **Azules (bilingües secuenciales:** - todo lo que saben se lo saben en inglés)

 **Verde azulado (bilingües simultáneos:** - lo que saben está compartido entre el inglés y el español) – bilingües simultáneos

**Nuestra instrucción debe satisfacer
las necesidades de todos nuestros
estudiantes. ¿Cómo?**



Empleando la lectoescritura balanceada





En parejas

- Cuando toque la campana, párese y encuentre a alguien nueva/o con quien trabajar.
- **Dígale a su compañera(o):**
 - Lo que más resaltó para mi del paradigma multilingüe es.....*

La lectura Talmúdica



Parejas A y B

A lee el texto

B pregunta,- ¿Pero que quiere decir?

A contesta (parafraseando, no leyendo).

¿Cómo se describe la pedagogía de la lectoescritura balanceada?



Estándares de Common Core – Versión bilingüe

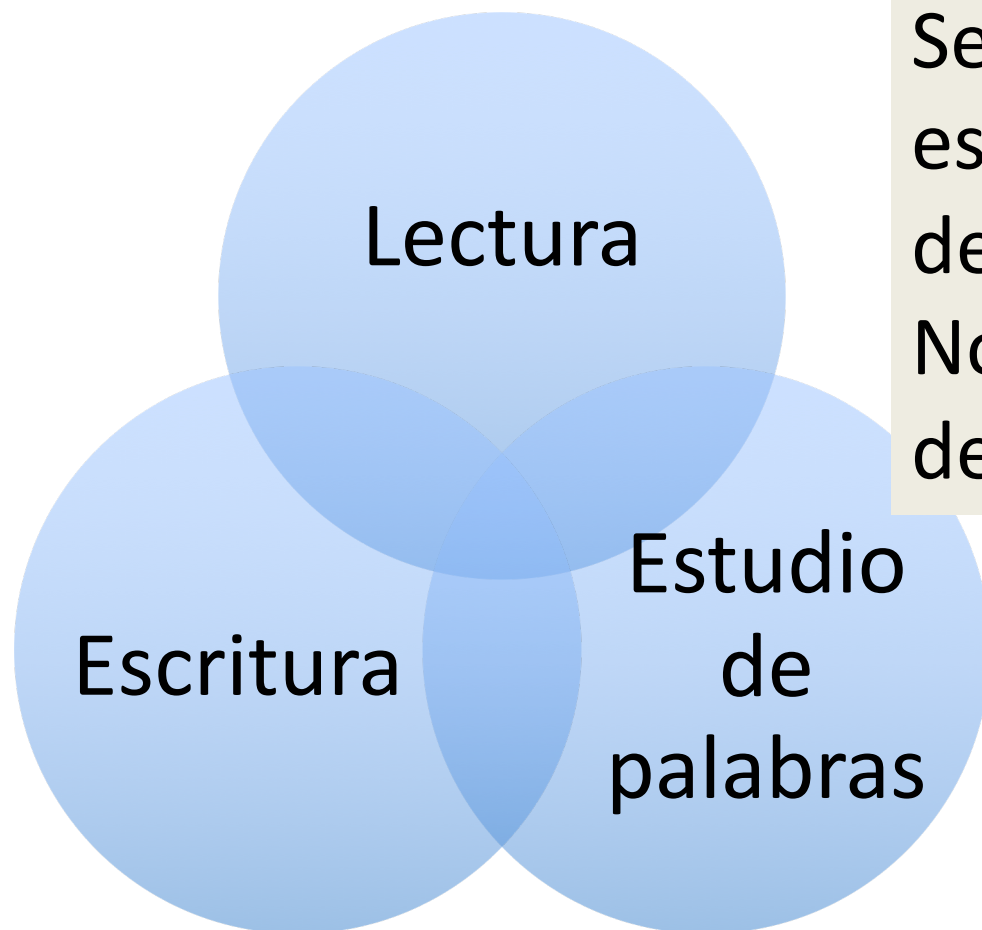
comunidad que comparta una meta: la alfabetización en español.

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares.

1. Las habilidades en este listado no se desarrollan independientemente una de la otra, sino mas bien, secuencial y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, dificultando su comprensión y entorpeciendo su aplicación clara y rigurosamente.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto claro y funcional será importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mayor sea nuestro dominio de una lengua, mejor será

¿Qué es la lectoescritura balanceada?



Se integran los estándares de lectoescritura. No se enseñan de manera aislada.





En parejas

- **Dígale a su compañera(o):**
 - Para integrar la lectura, la escritura y el estudio de palabras (fonética, gramática, morfología) en mi grado, tengo que.....

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares.

1. Las habilidades en este listado no se desarrollan independientemente una de la otra, sino mas bien, secuencial y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, dificultando su comprensión y entorpeciendo su aplicación clara y rigurosamente.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto claro y funcional será importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mayor sea nuestro dominio de la lengua, mejor será nuestra capacidad para lograr nuestras metas. El uso eficaz del lenguaje es necesario para expresar nuestros sentimientos, transmitir nuestras experiencias, compartir nuestras ideas, y para

¿Qué es la lectoescritura balanceada?



**Contexto
significativo**



Su paralelo en Latinoamérica

Plan de Estudios 2011 (Secretaría de Educación Pública de México):

La didáctica de la lectura y de la escritura actual parte de una concepción del lenguaje que lo considera como una práctica social...así como centrar la atención en el proceso de aprendizaje más que en el de enseñanza, lo que aporta un elemento al dejar de lado los “métodos empleados”. (Kerper Mora, 2016)





En parejas

- Dígale a su compañera(o):
 - El contexto significativo es importante porque.....
 - Puedo usar _____ para crear un contexto significativo.

Empleando la perspectiva multilingüe



Perspectiva monolingüe	Perspectiva multilingüe
Todo estudiante tiene un lenguaje dominante (L1 y L2)	Muchos estudiantes son bilingües emergentes, cuyo primer lenguaje es bilingüe.
Los estudiantes deben transicionar de un lenguaje a otro cuando estén listos. Esta transición es irreversible.	Los estudiantes deben participar en “puentes” entre sus dos lenguajes, y desarrollar el “bridging” en el momento en que conocen ambos lenguajes.
Cuando combinan el español con el inglés, se dice que su lenguaje es “bajo” o que no tienen lenguaje.	Se entiende que los estudiantes combinan el español con el inglés porque son bilingües y porque éste es un comportamiento natural de las personas bilingües.
Se espera que hablen español como monolingües en español, y que hablen inglés como monolingües en inglés.	Se espera que los estudiantes utilicen todos sus recursos lingüísticos, los cuales existen en dos lenguajes.
La enseñanza de la lectoescritura debe ocurrir en un lenguaje únicamente. Se aprende a leer en el segundo lenguaje solamente cuando se haya logrado un nivel fuerte en el primer lenguaje.	La enseñanza de la lectoescritura debe basarse en todos los recursos lingüísticos de los estudiantes, español e inglés. No se debe esperar a desarrollar destrezas en uno de los dos lenguajes sino desarrollar los dos a la vez.

La escritura en español: textos y ensayos

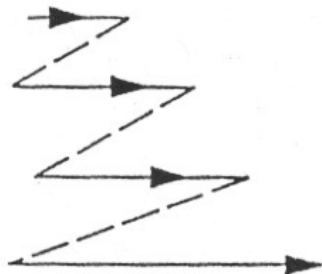


Los lenguajes difieren

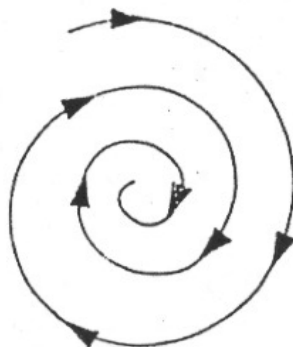
Inglés



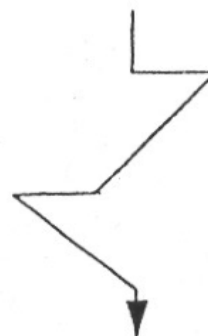
Semético



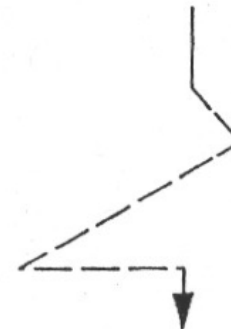
Asiático



Romance



Ruso.



**“...lineal,
tolerando poca
desviación de
la idea única de
desarrollo..”**

**“...enunciados
paralelos de
una misma
idea como
manera de
desarrollarla.”**

**“...espiral, gira
alrededor de
una tesis sin ser
directo.”**

**“...desarrolla
una idea con
disgresiones
que aparecen
extrañas y
confusas para
un
angloparlante.”**

**“...igual que el
español pero
con oraciones
complejas aún
más largas.”**

www.TeachingForBiliteracy.com



Patrones de Discurso Oral

English



Romance



El español y el inglés responden a una serie de reglas lingüísticas y culturales que son distintas..

- **El español** y **el inglés** difieren al nivel discurso (uso/pragmático)
- **El español** y **el inglés** difieren al nivel de palabra.

¿Qué tipo de discurso es? #1

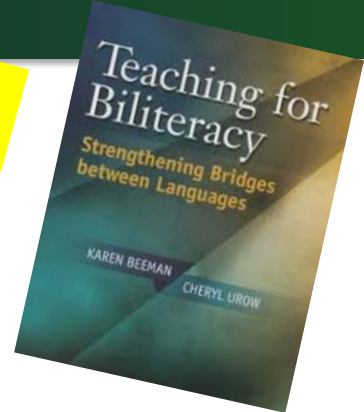
- El granero era muy grande. También era muy viejo. Olía a heno e a estiércol. Olía al sudor de caballos fatigados y al maravilloso aliento dulzor de las pacientes vacas. Era un olor que daba paz, como si nada malo pudiera volver a suceder en el mundo. Olía a grano y al cuero de arneses y a la grasa de los ejes de los carros y a la goma de las botas. Y siempre que le daban a un gato una cabeza de pescado, todo el granero olía a pescado.

¿Qué tipo de discurso es? #2

- Era bella, elástica, con una piel tierna del color de pan y los ojos de almendras verdes, y tenía el cabello liso y negro y largo hasta la espalda, y una aura de antigüedad que lo mismo podía ser de Indonesia que de los Andes. Estaba vestida con un gusto sutil: chaqueta de lince, blusa de seda natural con flores muy tenues, pantalones de lino crudo, y unos zapatos lineales del color de la buganvillas.

¿Qué tipo de discurso es?

- El granero era muy grande. También era muy viejo. Olía a heno e a estiércol. Olía al sudor de caballos fatigados y al maravilloso aliento dulzor de las pacientes vacas. Era un olor que daba paz, como si nada malo pudiera volver a suceder en el mundo. Olía a grano y al cuero de arneses y a la grasa de los ejes de los carros y a la goma de las botas. Y siempre que le daban a un gato una cabeza de pescado, todo el granero olía a pescado.



¿Qué tipo de discurso es?

La clorofila – que es una sustancia orgánica – capta la energía solar (luz), la luz provoca la ruptura de la molécula de agua, es decir se rompe el enlace químico que une el hidrógeno con el oxígeno.

Chlorophyll is the molecule that absorbs sunlight and uses its energy to synthesize carbohydrates from CO₂ and water.

Textos en español

La organización de los lenguajes varia a nivel “discurso”.

Los estudiantes requieren del uso de textos auténticos en español para desarrollar un español auténtico y para poderlo producir en la escritura y entender en la lectura.

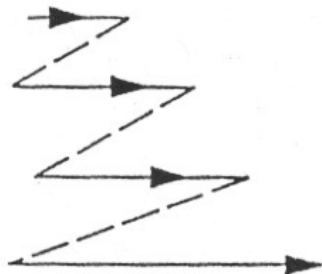


Los lenguajes difieren

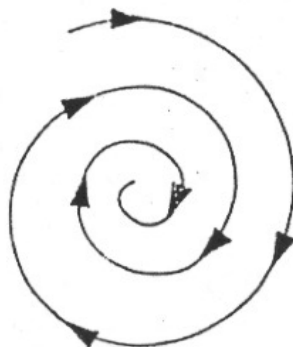
Inglés



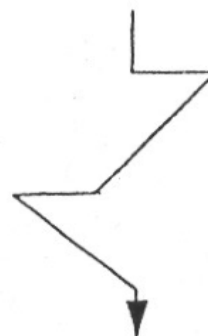
Semético



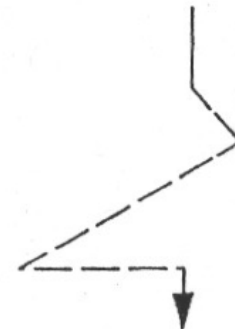
Asiático



Romance



Ruso.



**“...lineal,
tolerando poca
desviación de
la idea única de
desarrollo..”**

**“...enunciados
paralelos de
una misma
idea como
manera de
desarrollarla.”**

**“...espiral, gira
alrededor de
una tesis sin ser
directo.”**

**“...desarrolla
una idea con
disgresiones
que aparecen
extrañas y
confusas para
un
angloparlante.”**

**“...igual que el
español pero
con oraciones
complejas aún
más largas.”**

www.TeachingForBiliteracy.com



Los textos deben ser



Los textos mentores

- ¿Qué tipo de discurso refleja tu texto?
- ¿Se parece al discurso oral de algunos de tus estudiantes? ¿Cuáles?
- ¿Tienes un balance de libros en español que reflejen el discurso oral de tus alumnos?
- ¿Tienes un número firme de libros que reflejen el español auténtico?
- ¿Es un espejo o una ventana?
- ¿Cómo usarías tus textos mentores para desarrollar la oralidad?
- ¿Cómo los usarías para enseñar la escritura?

Las diferencias entre el español y el inglés



El lenguaje

Área	Descripciones
Nivel de discurso	Complejidad Lingüística Cantidad y variedad de texto Estructura de texto Organización
Nivel de oración	Forma lingüística y convenciones Estructuras gramaticales Convenciones Mecánica Forma lingüística
Nivel palabra/frase	Uso de palabras Palabras técnicas, significado de palabras Fonética

El lenguaje

Área	Descripciones
Nivel de discurso	Complejidad Lingüística Cantidad y variedad de texto Estructura de texto Organización
Nivel de oración	Forma lingüística y convenciones Estructuras gramaticales Convenciones Mecánica Forma lingüística
Nivel palabra/frase	Uso de palabras Palabras técnicas, significado de palabras Fonética

Nivel palabra

La formación de las palabras

sol



sun

Se enfatiza más la **vocal**

Se enfatiza más la **consonante**

A raíz de estas diferencias, ¿cuáles son algunas de las implicaciones pedagógicas?

Clasificación de palabras

- Con su pareja, encuentre los componentes de la lectoescritura
- Y los dos ejemplos, uno de inglés y otro de español

Español	Componente de la lectoescritura	Inglés
El concepto del acento es sumamente importante en español ya que se basa en el conocimiento de la vocal fuerte y débil y las reglas de las divisiones de sílabas. Existen acentos ortográficos, prosódicos y diacríticos	La acentuación	El concepto del acento es fonológico, ayudando a identificar la diferencia entre palabras que son exactamente iguales (ímpor vs. Impór).

La sílaba es clave para el español

- El conocimiento de las vocales fuertes (a-e-o) y las débiles (i y u) es fundamental para poder segmentar silábicamente las palabras.
- Se empieza en kínder, y sigue siendo un concepto fundamental en toda la primaria, porque la segmentación silábica determina:
 - El uso del diptongo (2-4 grado)
 - El uso de los acentos

la lectoescritura inicial **siempre usando un contexto significativo como base**

Los sonidos de las vocales (fuertes y débiles)



Los sonidos de las consonantes



Segmentación silábica:

Sílabas abiertas



Sílabas cerradas



www.TeachingForBiliteracy.com
Grupos consonánticos

El diptongo

Las sílabas
inversas

El triptongo

Plan de estudio de palabras en español como parte de artes de lenguaje

Adaptado de Jill Kerper Mora,
Spanish Language Pedagogy for Biliteracy Programs
2016, Montezuma Publishing

Establecer destrezas y conceptos de prelectura mediante actividades emergentes de lectoescritura que desarrollan conceptos fonológicos, motricidad fina y gruesa; discriminación y memoria visual; identificación de colores, figuras, posiciones, letras y palabras; oralidad académica.
Establecer conceptos de impresión . Comenzar con la lectura y escritura compartida y modelada o dirigida (<i>Language Experience Approach</i>), relacionado con temas y vivencias de los estudiantes en sus hogares y comunidades y en la escuela.
Enseñar la segmentación silábica por medio del contar sílabas, usar sílabas oralmente (insertando y quitando sílabas), música, trabalenguas u otras actividades de conciencia fonológica.
Trabajar la correspondencia letra-sonido empezando con las vocales y seleccionando consonantes consistentes en español e inglés que tienen una correspondencia singular letra-sonido: d,f,l,m,n,p,r,s,t. Usar palabras (como los nombres de los estudiantes) y ejemplos conocidos de los temas y el contexto significativo de las unidades.
Ya que se hayan aprendido las vocales y algunas consonantes, empezar con palabras que comienzan con las mismas sílabas y combinar sílabas para formar palabras, enfatizando las sílabas abiertas primero y luego las sílabas cerradas . Usar palabras conocidas de los temas y el contexto significativo de las unidades.
Reforzar las palabras de uso frecuente que ya pueden decodificar fonéticamente los estudiantes para que sea automático su uso de estas palabras.
Trabajar los grupos consonánticos (o sílabas trabadas) con l y r (flor, bruja). Usar los grupos consonánticos en la decodificación y en los LEA (<i>language experience approach</i>) escritos juntos y en los textos y escritos de las unidades temáticas. Luego trabajar el diptongo, las sílabas inversas y el triptongo .
Reforzar la correspondencia letra sonido y el concepto de la palabra con rimas y poesía
Trabajar letras en español que tienen dos concordancias de letra sonido de acuerdo con su ortografía: ca, co, cu, ce, ci; ga, go gu, gue, gui, ge, gi, güe
Trabajar letras y sus sonidos que son únicos al español como la ch, ll, ñ, rr. Enfatizar el conocimiento fonológico de los sonidos que son confusos (las letras tramosas): b,v,,j, las letras mudas h, x, v, y.

Preguntas de reflexión

- ¿Cuáles son las implicaciones de estas diferencias a nivel palabra en lo siguiente?
 - Evaluación
 - Materiales
 - Lenguaje
 - Enseñanza



Preguntas de reflexión

- ¿Cuáles son las implicaciones de estas diferencias a nivel palabra en lo siguiente?
 - **Evaluación: Tenemos que evaluar lo que enseñamos. No Podemos evaluar “al inglés” y enseñar “al español.”**
 - Materiales
 - Lenguaje
 - Enseñanza



Preguntas de reflexión

- ¿Cuáles son las implicaciones de estas diferencias a nivel palabra en lo siguiente?
 - Evaluación: Tenemos que evaluar lo que enseñamos. No Podemos evaluar “al inglés” y enseñar “al español.”
 - **Materiales: Los materiales tienen que ser auténticos al lenguaje y corresponder a los niveles de nuestros estudiantes.**
 - Lenguaje
 - Enseñanza



Preguntas de reflexión

- ¿Cuáles son las implicaciones de estas diferencias a nivel palabra en lo siguiente?
 - Evaluación: Tenemos que evaluar lo que enseñamos. No Podemos evaluar “al inglés” y enseñar “al español.”
 - Materiales: Los materiales tienen que ser auténticos al lenguaje y dirigirse a los niveles de nuestros estudiantes.
 - **Lenguaje: El/la maestro/a debe preparar su lenguaje académico y mantenerse en el español durante la instrucción.**
 - Enseñanza



Enseñanza

- Se tiene que enseñar el español al español, y no “al inglés”.
- Al planificar la enseñanza, es importante tener en cuenta la pedagogía de la lectoescritura balanceada.



Tema de la unidad: • Estándares de contenido • Estándares de Artes de Lenguaje (español) • Estándares de Desarrollo del Español • Estándares de Artes de Lenguaje (inglés) • Estándares de Desarrollo del Inglés			Ideas Principales de Contenido Ideas Principales de Artes de Lenguaje Metas de lenguaje Metas de contenido Evaluación de la unidad (sumativa)
Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo • Lenguaje académico y experiencias necesarias para la unidad.			
Comprensión lectora • Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada		Instrucción de contenido • Investigaciones • Experimentos • Experiencias	
Escritura • Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada			
Estudio de Palabras y Fluidez • Áreas de estudio de palabras			
Evaluación de la unidad (sumativa)			
Puente – Transferencia Ilustración Lado-a-Lado Así se dice	Puente – Transferencia Extensión (incluye: escuchar, hablar, leer y escribir en el otro lenguaje)	Puente: Enfoque metalingüístico El enfoque metalingüístico es planificado por el/la maestra, pero siempre se aceptan y resaltan las áreas metalingüísticas notadas por los alumnos.	

Evaluación Formativa

Tema de la unidad:

- Estándares de contenido
- Estándares de Artes de Lenguaje (español)
- Estándares de Desarrollo del Español
- Estándares de Artes de Lenguaje (inglés)
- Estándares de Desarrollo del Inglés

Ideas Principales de Contenido
Ideas Principales de Artes de Lenguaje
Metas de lenguaje
Metas de contenido
Evaluación de la unidad (sumativa)

Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo

- Lenguaje académico y experiencias necesarias para la unidad.

Comprensión lectora

- Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada

Instrucción de contenido

- Investigaciones
- Experimentos
- Experiencias

Escritura

- Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada

Estudio de Palabras y Fluidez

- Áreas de estudio de palabras

Evaluación**Puente – Transferencia**

Ilustración
Lado-a-Lado
Así se dice

Puente – Transferencia

Extensión (incluye: escuchar, hablar, leer y escribir en el otro lenguaje)

Se trabaja el estudio de palabras dentro de un context significativo.

Se integran las destrezas de estudio de palabras con la lectura y con la escritura.

El enfoque metalingüístico es planificado por el/la maestra, pero siempre se aceptan y resaltan las áreas metalingüísticas notadas por los alumnos.

Evaluación

Enseñanza

- Se tiene que enseñar el español al español, y no “al inglés”.
- Al planificar la enseñanza, es importante tener en cuenta la pedagogía de la lectoescritura balanceada.
- Los estándares de destrezas fundamentales determinan el enfoque de cada grado, pero no dictan la frecuencia ni la profundidad con el cual se deben enseñar. Nos toca a nosotros planificar que tan abarcativo y profundo hay que enfatizar estas destrezas.



HOW SPANISH WORKS

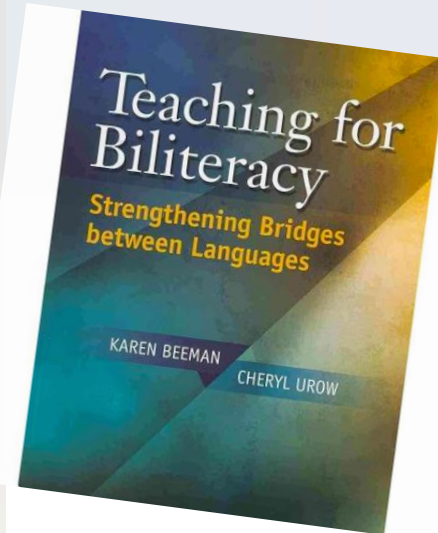
Here we highlight aspects of the internal structure of Spanish that have a direct impact on the teaching of literacy in Spanish and the development of metalinguistic awareness, a key element of biliteracy. Understanding these aspects of Spanish and their counterparts in English helps teachers select the methods, strategies, and materials that ensure that they take an authentic approach to teaching literacy in Spanish and help them plan for the contrastive analysis part of the Bridge.

Vowels and Syllables

Spanish is a highly regular, consistent language that has a one-to-one correspondence between letter and sound and clearly defined boundaries between syllables. Twenty-seven letters produce 24 phonemes and 5 vowels produce 5 sounds (Mora, 2009). Three vowels (a-e-o) are strong, or open, and two (i-u) are weak, or closed.

Syllables are made up of letters that are pronounced all at once. They are formed with one or more vowels or one or more vowels in combination with a consonant. The consonant can come before or after the vowel. The following rules for dividing words into syllables (adapted from Morris and Rosado, 2009) are applied in Spanish without exception.

1. When one consonant appears between two vowels, the consonant joins the second vowel to create a second syllable: *tu-bo*; *ma-no*. These are *sílabas directas* or *sencillas*.
2. When two consonants appear between two vowels, the two consonants are separated to create two syllables: *rit-mo*; *cer-ca*. These are *sílabas compuestas* or *cerradas*.
3. The digraphs CH, LL, RR are never divided (*e-llos*). The following consonant combinations are also never divided: BL, BR (*bra-zo*, *blu-sa*); CL, CR (*cre-cer*, *cli-ma*); DR (*dra-ma*); FL, FR (*flo-re-ro*, *frater-ni-zar*); GL (*glo-sa-rio*); PR, PL (*pri-mo*, *plu-ma*); and TR (*tra-ba-jo*).
4. A diphthong is a combination of two vowels pronounced as one sound (Thonis, 1983), as in *iglesia*, *ruido*, *ciudad*, and *puerta*. Diphthongs are made up of two weak vowels, as in *ciudad*, or one weak and one strong vowel, as in *puerta*. Diphthongs are not divided unless the weak vowel is accented. If the weak vowel is accented, the diphthong is broken and separated into two syllables. For example, the past tense of the verb *rociar* (to spray), *roció*, as in *El roció las flores* (He sprayed the flowers), is divided into two syllables, *ro-ció*, because the weak vowel, "i," is not accented and therefore the two vowels form a diphthong. In the present tense, however, *rocío*, as in *Yo rocío las flores* (I spray the flowers), the word is divided into three syllables, *ro-cí-o*, because, upon receiving the orthographic accent, the weak vowel becomes strong, thereby breaking the diphthong. Other examples include *bebía* (*be-bí-a*); *tío* (*tí-o*); *reír* (*re-ír*); *maíz* (*ma-íz*), *María* (*Ma-rí-a*).
5. Triphthongs, which appear less frequently in Spanish than diphthongs, are made up of three vowels that are pronounced all at once. The traditional pattern is one strong vowel (a-e-o) between two weak vowels (i-u), as in *guau*; *miau*; *con-fiéis*. The four vowel combinations that form triphthongs in Spanish are
 - *iai* (as in *estudiáis*)
 - *iei* (as in *estudiéis*)
 - *uai* (as in *continúais* or *uay* as in *Uruguay*)
 - *uei* (as in *continuéis* or *uey* as in *buey*)
6. Two strong vowels together, called a hiatus (*hiatos*), always form a separate syllable, as in *poeta* (*po-e-ta*); *caer* (*ca-er*); *museo* (*mu-se-o*); *oeste* (*o-es-te*).



Placement of Accent Marks within Words

Words in Spanish have prosodic syllables (syllables that are the strongest when pronounced). Depending on where the prosodic syllable is located, it either does or does not become a syllable that is accented. There are four possible places for each syllable, beginning with the last and moving left: the ultimate, or last (*aguda*), the penultimate, or second to last (*llana o grave*), the antepenultimate, or third from last (*esdrújula*), and the fourth from last (*sobreesdrújula*). Two examples are consistent with the Basic Accent Rules, show how a change in the placement of the orthographic accent changes the meaning of a word.

Example 1: *Paulo se terminó toda la leche.* (Paulo finished all the milk.)

The ultimate syllable is prosodic and the word ends in a vowel; therefore the syllable is accented:

<i>Antepenultimate (esdrújula)</i>	<i>Penultimate (llana o grave)</i>	<i>Ultimate (aguda)</i>
<i>ter</i>	<i>mi</i>	<i>nó</i>

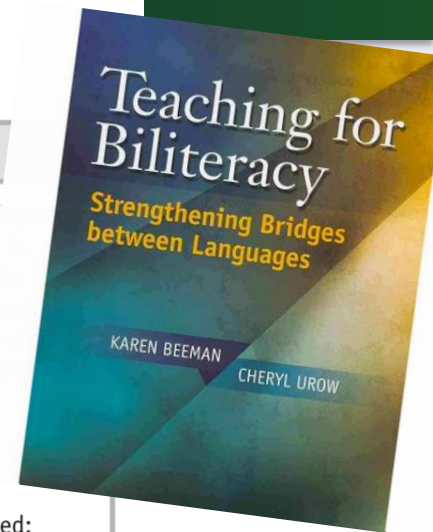
Example 2: *Me gusta la carne cocinada al término medio.* (I like meat cooked medium well.)

The antepenultimate syllable is prosodic; therefore it is accented:

<i>Antepenultimate (esdrújula)</i>	<i>Penultimate (llana o grave)</i>	<i>Ultimate (aguda)</i>
<i>tér</i>	<i>mi</i>	<i>no</i>

BASIC ACCENT RULES

- *Palabras agudas*: Words whose last syllable is strongest and DO end in the consonants “n” or “s” or a vowel (a-e-i-o-u) require an orthographic accent: *terminó, acción; detrás, cantó, bambú, mamá.*
- *Palabras llanas o graves*: Words whose penultimate syllable is strongest require an orthographic accent if they DO NOT end in “n,” “s,” or a vowel: *lápiz, árbol, fácil.*
- *Palabras esdrújulas*: Words whose antepenultimate syllable is strongest ALWAYS require an orthographic accent: *vámonos, pájaro, poético, depósito, sílaba.*
- *Palabras sobreesdrújulas*: Words whose fourth from last syllable is strongest ALWAYS require an orthographic accent: *devuélvemelo.*
- When used in a question, the following words are always accented: *¿Qué? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Quién? ¿Por qué?* (Note that when used in a question the word *porque* is divided into two words.)
- Most monosyllabic words (*sol, gas, sin*) are not accented.



La diferencia entre el español y el inglés – nivel discurso



Estrategias auténticas
para la enseñanza de la
lectoescritura en español

Ejemplo de Kínder



Las vocales

3 son fuertes:

A E O

Beata

2 son débiles:

I U

La vocal débil siempre va
de la mano de la fuerte,
excepto cuando se acentúa.

María

Mario

Eduardo

Destreza

- Hay 2 tipos de vocales:
 - La A, E, O son Fuertes
 - La I y la U son débiles
- La vocal fuerte siempre va de la mano de la débil excepto cuando se acentúa.
- Esta regla es la base de la segmentación silábica, las reglas de acentuación y muchas más.



Practica con tu pareja

¿El nombre es corto (2 sílabas o menos), o largo (3 sílabas o más)? ¿Cuántas sílabas tiene cada nombre?

- **Eulalia**
- **Juan**
- **Sonia**
- **Adriana**
- **Mario**
- **Rocío**
- **Leo**



Segmentando nuestros nombres en sílabas

- Eulalia: Eu-la-lia
- Juan: Juan
- Sonia: So-nia
- Adriana: A-dria-na
- Mario: Ma-rio. (María – Ma-rí-a)
- Rocío: Ro-cí-o
- Leo: Le-o

Nombres cortos y largos

Los cinco videos que forman parte de la serie titulada **Nombres cortos y largos** fueron grabados como parte de un adiestramiento pedagógico sobre el desarrollo de la lectoescritura bilingüe. Como tal, los participantes en los videos son todos adultos, envueltos en una lección demostrativa de un kínder o primer grado. Las conversaciones grabadas son en inglés porque no todos los educadores presentes hablaban y entendían el español.

La demostración se hizo para ilustrar cómo se puede enseñar la lectoescritura inicial en español. Algunos de los puntos claves que toca el video son:

- Los estudiantes deben entender el significado de las palabras y los textos usados para aprender las destrezas discretas.
- La enseñanza del estudio de palabras es más efectiva cuando se empieza con una palabra, para luego ir a sus partes. A la vez, se puede empezar con un texto para luego analizar las oraciones y las palabras que lo conforman.
- Se puede usar una serie de palabras conocidas, como los nombres de los estudiantes, para trabajar un número de destrezas varios días seguidos, o durante varios momentos durante el año escolar.
- El español responde a una serie de reglas lingüísticas y culturales que son diferentes al inglés. En este video, se muestra cómo enseñar las vocales fuertes (a-e-o) y las vocales débiles (i,u) y cómo este conocimiento influye en la segmentación silábica.

*English Version of **Nombres cortos y largos**:*

The following five videos that form this series illustrate how to teach several Spanish literacy skills using authentic methods that are student-centered. These videos were filmed as part of a workshop for teachers and administrators on biliteracy, and some of the educators present were bilingual and others were monolingual English speakers. Therefore, the modeling of methodology takes place in Spanish, but the discussion and reflection occur in English. For a more lengthy description of these strategies and activities, please click on the document below.

[VIDEOS _ English Explanation of Nombres Cortos y Largos](#)

Video 1: Introducción



Video 2: La segmentación silábica y la importancia del acento diacrítico



En la página web
www.teachingforbiliternity.com/videos/español
se encuentra una serie de 5 videos que
muestran como trabajar esta destreza en grados
primaries (K, 1 y 2).

Video 3: Las vocales débiles y fuertes



Video 4: Un dictado con los nombres



ForBiliteracy.com



Video de Kinder

- Es septiembre (son estudiantes de kínder muy jóvenes)
- Están aprendiendo sus vocales y consonantes
- Tienen que poder escuchar y producir las palabras primero oralmente, segmentando sílabas, para luego poderlo identificar en la lectura



Tema de la unidad: • Estándares de contenido • Estándares de Artes de Lenguaje (español) • Estándares de Desarrollo del Español • Estándares de Artes de Lenguaje (inglés) • Estándares de Desarrollo del Inglés			Ideas Principales de Contenido Ideas Principales de Artes de Lenguaje Metas de lenguaje Metas de contenido Evaluación de la unidad (sumativa)
Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo • Lenguaje académico y experiencias necesarias para la unidad.			
Comprensión lectora • Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada		Instrucción de contenido • Investigaciones • Experimentos • Experiencias	
Escritura • Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada			
Estudio de Palabras y Fluidez • Áreas de estudio de palabras			
Evaluación de la unidad (sumativa)			
Puente – Transferencia Ilustración Lado-a-Lado Así se dice	Puente – Transferencia Extensión (incluye: escuchar, hablar, leer y escribir en el otro lenguaje)	Puente: Enfoque metalingüístico El enfoque metalingüístico es planificado por el/la maestra, pero siempre se aceptan y resaltan las áreas metalingüísticas notadas por los alumnos.	

Evaluación Formativa

Contexto Significativo: El ciclo de vida de la naranja

- Dentro de este tema, se trabajarán las destrezas fundamentales de Kinder.



KINDERGARTEN READING STANDARDS: FOUNDATIONAL SKILLS

These standards are directed toward fostering students' understanding and working knowledge of concepts of print, the alphabetic principle, and other basic conventions of the English writing system. These foundational skills are not an end in and of themselves; rather, they are necessary and important components of an effective, comprehensive reading program designed to develop proficient readers with the capacity to comprehend texts across a range of types and disciplines. Instruction should be differentiated: good readers will need much less practice with these concepts than struggling readers will. The point is to teach students what they need to learn and not what they already know—to discern when particular children or activities warrant more or less attention.

Note: In kindergarten, children are expected to demonstrate increasing awareness and competence in the areas that follow:

KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE LECTURA: DESTREZAS FUNDAMENTALES

Estos estándares van dirigidos a fomentar la comprensión de los estudiantes y el conocimiento de conceptos de lo impreso, el principio alfabético y otras normativas básicas del sistema de la escritura en español. Estas destrezas fundamentales no son un fin en sí mismas, sino que son un componente necesario e importante de un programa de lectura eficaz y completo, diseñado para desarrollar lectores competentes que tengan la capacidad de comprender textos de diversos tipos y disciplinas. La instrucción deberá ser diferenciada: los buenos lectores necesitarán mucha menos práctica con estos conceptos que los lectores con dificultades. Lo principal es enseñar a los estudiantes lo que necesitan aprender y no lo que ya saben, — discernir cuándo determinados niños o determinadas actividades necesitan más o menos atención. [Las suplementos lingüísticos específicos al idioma español, se han maracado con letra azul. Se ha añadido una sección para la enseñanza del acento que se relaciona y se enlaza a través de conceptos de lo impreso, la fonética, el reconocimiento de palabras, y la ortografía.](#)

Nota: Se espera que los estudiantes de kindergarten demuestren un incremento en conocimiento y capacidad en las siguientes destrezas fundamentales.

Phonological Awareness

2. Demonstrate understanding of spoken words, syllables, and sounds (phonemes).
 - a. Recognize and produce rhyming words.
 - b. Count, pronounce, blend, and segment syllables in spoken words.
 - c. Blend and segment onsets and rimes of single-syllable spoken words.
 - d. Blend two to three phonemes into recognizable words.
 - e. Isolate and pronounce the initial, medial vowel, and final sounds (phonemes) in three-phonemes (consonant-vowel-consonant, or CVC) words.* (This does not include CVC's ending with /l/, /r/, or /x/.)
 - f. Add or substitute individual incomplete syllables.

Acentuación

- e. Reconocen que el acento escrito (acento ortográfico) es una marca sobre una vocal que se llama tilde.

Conciencia fonológica

2. Demuestran comprensión de las palabras habladas, las sílabas y los sonidos (fonemas).
 - a. Reconocen y producen palabras que riman.
 - b. Cuentan, pronuncian, combinan y segmentan las sílabas en palabras habladas.
 - c. Combinan y segmentan los sonidos (fonemas) consonánticos y vocálicos en una sílaba.
 - d. Combinan dos o tres fonemas en palabras reconocibles.
 - e. Separan y pronuncian los sonidos iniciales, medios y finales (fonemas) en palabras monosilábicas de tres fonemas (consonante-vocal-consonante, o CVC). Incluyen palabras que terminan con /l/ y /r/ (ejemplo: sal, sol, mar, por).
 - f. Añaden o sustituyen sonidos individuales (fonemas) en palabras simples de una sílaba para formar nuevas palabras (ejemplo: mar-par; sal-sol; por-pon).

Acentuación

- g. Separan y cuentan oralmente las sílabas de una palabra.
- h. Señalan la sílaba en palabras multisilábicas sobre la cual recae el énfasis de la voz (acento tónico).



Phonics and Word Recognition

3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words both in isolation and in text.
 - a. Demonstrate basic knowledge of one-to-one letter-sound correspondences by producing the primary or many of the most frequent sound for each consonant.
 - b. Associate the long and short sounds with common spellings (graphemes) for the five major vowels.*
 - c. Read common high-frequency words by sight (e.g., the, of, to, you, she, my, is, are, do, does).
 - d. Distinguish between similarly spelled words by identifying the sounds of the letters that differ.

Fonética y reconocimiento de palabras

3. Conocen y aplican a nivel de grado la fonética y las destrezas de análisis de palabras, en la decodificación de palabras, tanto en forma aislada como en un texto.
 - a. Demuestran el conocimiento básico de la correspondencia entre letra y sonido (de una en una) al producir el sonido principal o los sonidos más frecuentes que representa cada consonante.
 - b. Asocian los sonidos (fonemas) con la ortografía común (grafemas) para las cinco vocales incluyendo el uso de la ye (y) como equivalente de la vocal i.*
 - c. Leen a simple vista palabras comunes de uso frecuente (ejemplo: el, la, veo, gusta, un, una, mi, es).
 - d. Distinguen entre palabras de ortografía similar mediante la identificación de los sonidos de las letras que son diferentes (con/ son; niño/niña; masa/mesa).

Acentuación

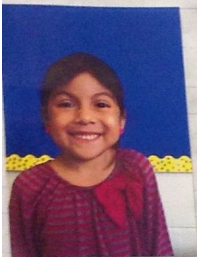
- e. Identifican las letras que representan a las vocales (Aa, Ee, Ii, Oo, Uu, incluyendo el uso de la ye (y) como equivalente a la i).
- f. Reconocen el uso del acento ortográfico para distinguir la pronunciación entre palabras que se escriben iguales (papa-papá, paso-pasó).
- g. Reconocen que el acento escrito (acento ortográfico) es una marca sobre una vocal que indica la pronunciación de la palabra de acuerdo con la sílaba que recibe el énfasis al pronunciar la palabra.



5 Voluntarios

Palabras Cortas	Palabras Largas
La	Semilla: se-mi-lla
Árbol: ár-bol	Naranja: na-ran-ja
Brote: bro-te	
Ciclo: ci-clo	
El	

la



la niña

el



el niño

las



las niñas

los



los niños

Me

Marley

masa mamá ma got

Ma

matemáticas

mas cara

MaDinMaRzMaY. Ma^{Ma}hios Ma^{Ma}halia

Mesa memo

Me

misael

camila

Camino

Mi

mono

Mo

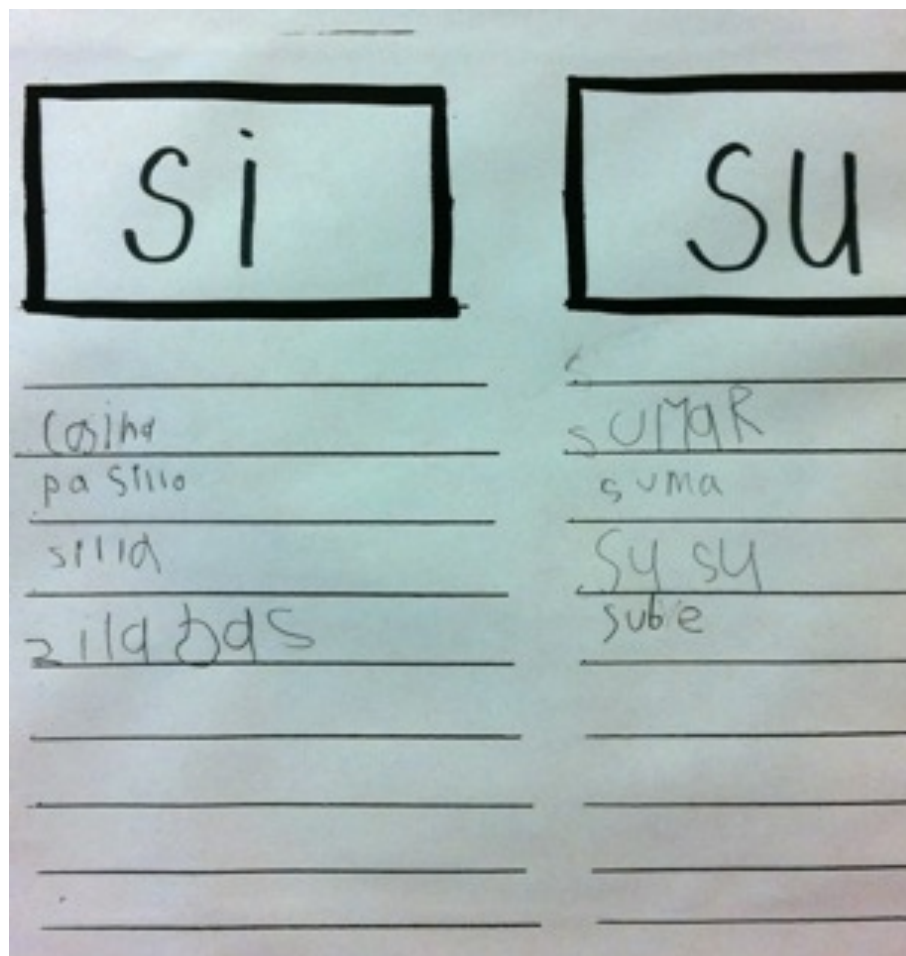
memo

Mucho

musica

Mu Comunidad

Sílabas



mame mi momu

nono



mamá



maestra



martes

mago



mo

maceta



macarrón



manejar



mar



mariposa



mariguita



martillo



maleta



mermelada



merengu



menú



mesa



mecer



Metra



medusa



medalla



mesero



melón



medir



mecabota



mecánico



medicina



meta



Mexico



Minnie



Mickey



Michoacana



mina



minero



microbios



microfono



miércoles

mira

microondas



moto



muchila



molino



moretón



montaña



monedas



monedero



monstruo



morado



mojado



Monsilabo



muñeca



música

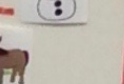


muñeco



de nieve

mula



Mulán



mujeres



muletas



mucho



mar

marzo



martes



Martina

Lunes
martes
miércoles

Martina



marmota



martillo



marcador



margarita



Martina



Martinez



¿Tienes la sílaba **va** en tu nombre?

Si

No

Vanessa

Jazmin Lilysarai

Victor Aolany

Emily

Justin

Rigoberto Gabriela

Christopher

Margarita

Joselyn

Daisy

Joel

Daniam

Vanessa

Evany

Mi familia

Mi mamá.



Mi papá.



Mi hermano.



Mi hermana.



Mi abuelo.



Mi abuela.



Yo.

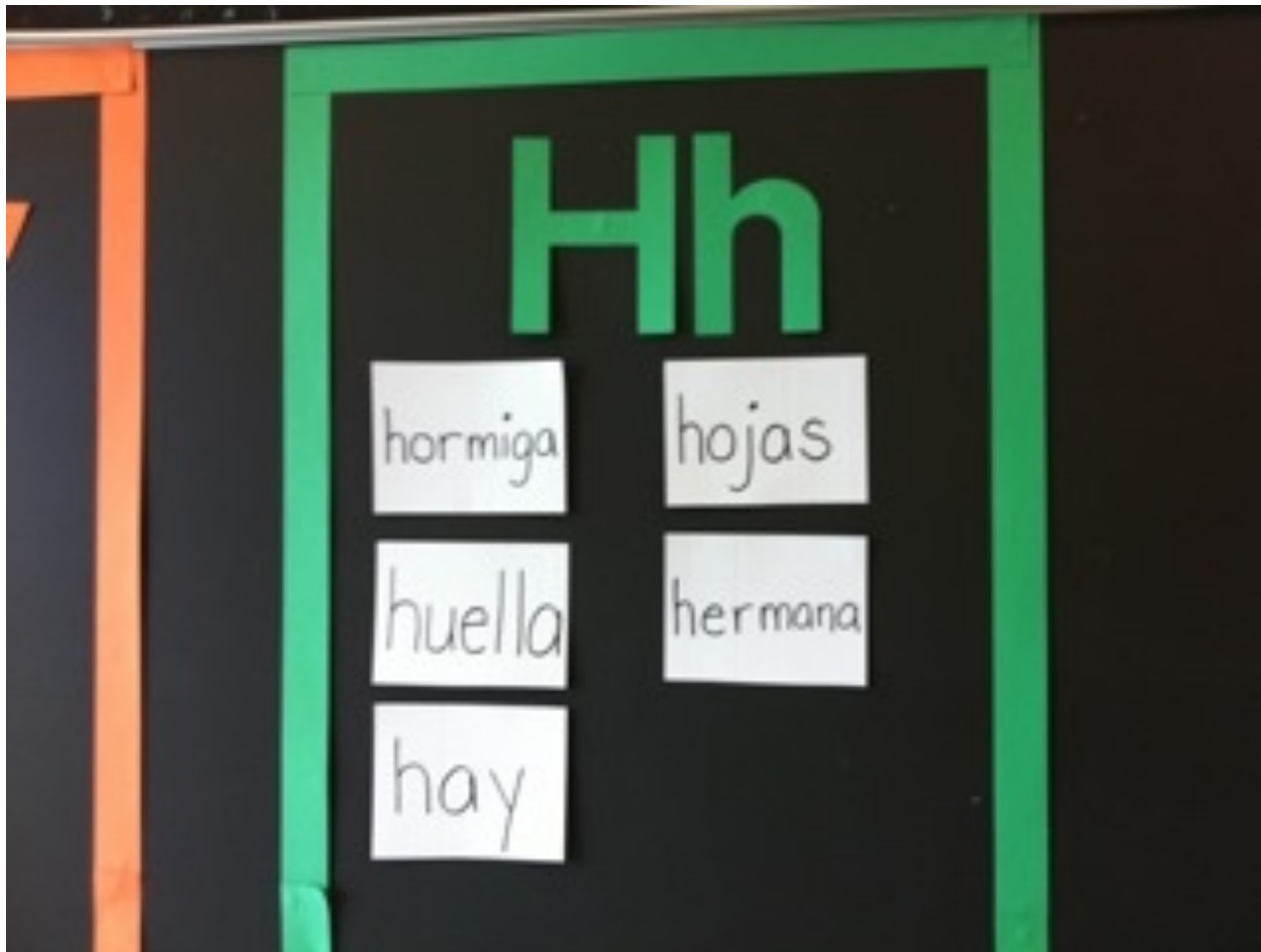


Mi familia y yo.



Fin.

La h muda



La “b” y la “v”



Content Area Anchor Chart



El...
...
...
...

...
...
...
...

...
...
...
...



...
...
...
...

...
...
...
...



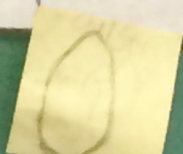
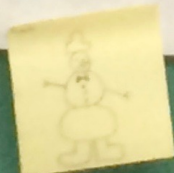
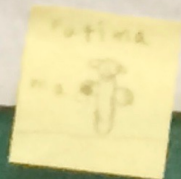
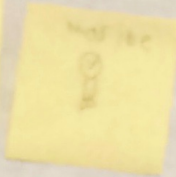
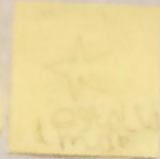
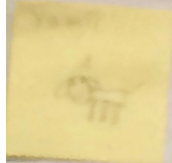
...
...
...
...

...
...
...
...

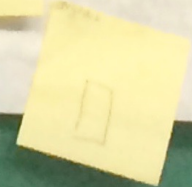
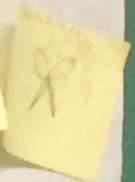
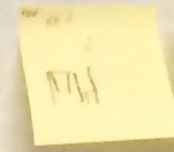
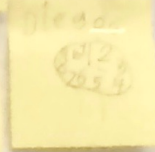
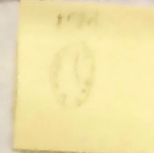
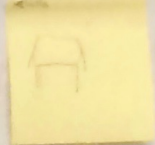
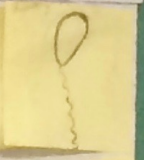
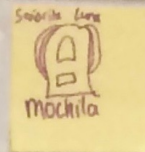
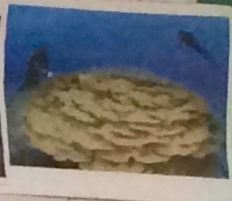
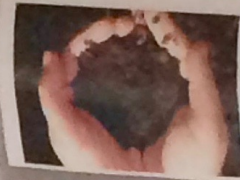
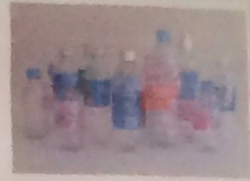
...
...
...
...

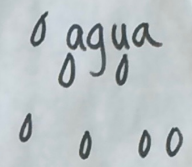
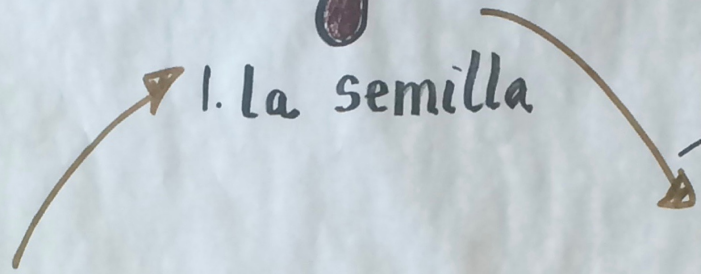
...
...
...
...

Seres vivos



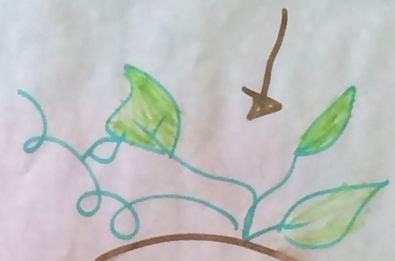
no ser vivientes





1. la semilla

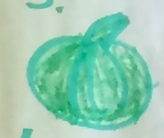
2. el retoño



3. las guías



4. la flor



la calabaza verde

5. ¡crece! *amarillo
¡crece!
¡crece!



6. la calabaza grande

El ciclo de vida de la calabaza

Ejemplo de Cuarto



Cuarto Grado

- Veremos un video de 4 grado.
- Al ver el video, piensen en algunas destrezas fundamentales que se podría trabajar con este grupo de estudiantes.



GRADE FOUR READING STANDARDS: FOUNDATIONAL SKILLS

These standards are directed toward fostering students' understanding and working knowledge of concepts of print, the alphabetic principle, and other basic conventions of the English writing system. These foundational skills are not an end in and of themselves; rather, they are necessary and important components of an effective, comprehensive reading program designed to develop proficient readers with the capacity to comprehend texts across a range of types and disciplines. Instruction should be differentiated: good readers will need much less practice with these concepts than struggling readers will. The point is to teach students what they need to learn and not what they already know—to discern when particular children or activities warrant more or less attention.

Phonics and Word Recognition

3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words.
 - a. Use combined knowledge of all letter sound correspondences, syllabication patterns, and morphology (e.g., roots and affixes) to read accurately unfamiliar multisyllabic words in context and out of context.

CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA: DESTREZAS FUNDAMENTALES

Estos estándares van dirigidos a fomentar la comprensión de los estudiantes y el conocimiento de los conceptos de lo impreso, el principio alfabético y otras normativas básicas del sistema de la escritura en español. Estas destrezas fundamentales no son un fin en sí mismas, sino que son un componente necesario e importante de un programa de lectura eficaz y completo diseñado para desarrollar lectores competentes que tengan la capacidad de comprender textos de diversos tipos y disciplinas. La instrucción deberá ser diferenciada: los buenos lectores necesitarán menos práctica con estos conceptos que los lectores con dificultades. Lo principal es enseñar a los estudiantes lo que necesitan aprender y no lo que ya saben, — discernir cuándo determinados niños o determinadas actividades necesitan más o menos atención.

[Loa suplementos lingüísticos al idioma español, se han maracado con letra azul. Se ha añadido una sección para la enseñanza del acento que se relaciona y se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la fonética y el reconocimiento de palabras, y la ortografía.](#)

Fonética y reconocimiento de palabras

3. Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras a nivel de grado, en la decodificación de palabras.
 - a. Usan el conocimiento combinado de todas las correlaciones entre grafemas y fonemas, patrones de división en sílabas y la morfología (ejemplo: raíces y afijos), para leer con precisión palabras desconocidas de sílabas múltiples, en contexto y fuera de contexto.
 - b. Distinguen palabras homófonas por su función y significado y reconocen el uso del acento diacrítico para distinguirlas.
 - c. Reconocen los cambios necesarios en pronunciación y ortografía cuando se añade un afijo a la palabra (ejemplo: lento, lentamente; rápido, rapidísimo).



- d. Usan correctamente la diéresis para señalar la letra u con sonido después de la g (bilingüe, pingüino).

Acentuación

- a. Usan correctamente el acento escrito de acuerdo con el acento tónico en palabras apropiadas al nivel aplicando análisis sistemático:
1. Cuentan el número de sílabas.
 2. Nombran la sílaba que lleva el énfasis (última, penúltima, antepenúltima).
 3. Categorizan la palabra según su acento tónico (aguda, grave, esdrújula).
 4. Determinan el sonido o la letra en que termina la palabra (vocal o consonante /n/ o /s/).
 5. Escriben el acento ortográfico si es necesario.
 6. Justifican la acentuación de palabras acuerdo a las reglas ortográficas.
- b. Reconocen cuando una vocal fuerte (a, e, o) y una vocal débil (i, u) o dos vocales débiles no forman diptongo (hiato). Ponen correctamente el acento escrito sobre la vocal en que cae el acento tónico (hacia, baúl, raíz).

Fluency

4. Read with sufficient accuracy and fluency to support comprehension.

Fluidez

4. Leen con suficiente precisión y fluidez para apoyar la comprensión.



Biliteracy in Action: Science and Spanish Language Arts Fourth Grade

Elementos del BUF (Biliteracy Unit Framework):

- El desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo: lograr el concepto, frases claves, habla con la pareja, TPR
- La escritura

Observen como, en el video de Ciencias y Artes de lenguaje en español que aparece abajo, Cheryl Urow desarrolla la oralidad y el conocimiento previo por medio del uso de las estrategias **lograr el concepto** (*concept attainment*), **frases claves** y **TPR**. Además utiliza diferentes apoyos de lenguaje con este grupo de estudiantes de cuarto grado en un programa dual.

*Watch the video of an integrated Science and Spanish Language Arts class below as Cheryl Urow uses **concept attainment**, **sentence prompts**, **TPR**, and other language supports to first develop oracy and background knowledge and then move to writing in a 4th grade dual language class.*



El dictado

- Trabaja estudio de palabras en español:
 - Ortografía
 - Gramática
 - Sintaxis
 - Fonología
 - Puntuación
 - Vocabulario
 - Comprensión



Trabajo de pareja

- Divídanse en Persona A y Persona B
- Persona A dicta, y persona B escribe en el papel cuadriculado
- Persona A leerá con lenguaje técnico del dictado

La letra
mayúscula.

El renglón que se
salta.

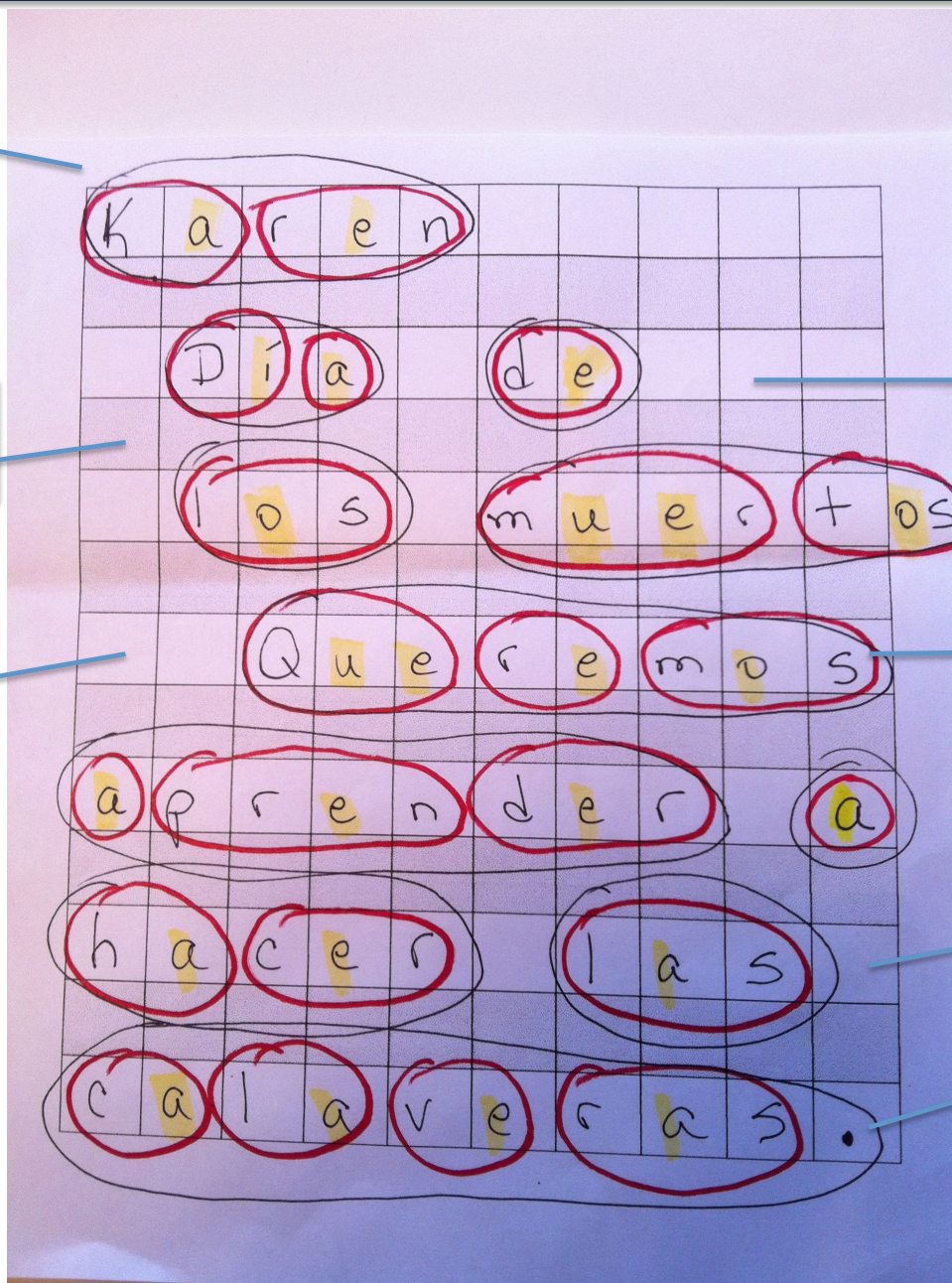
La sangría

El renglón

La letra
minúscula.

Se deja un
cuadrado
entre las
palabras.

El punto final



Cómo cambia el énfasis durante los años escolares

Grados PK-2:

Durante los dictados, la maestra narra oralmente cuándo se usan los elementos descritos anteriormente, y prepara mini-lecciones para enfatizar el uso de la puntuación y otros elementos gramaticales, de escritura y de destrezas fundamentales. El área de enfoque varía según el grado y las necesidades de los estudiantes.

Grados 3-12:

- De manera paulatina, al reconocer que los estudiantes entienden el uso de los elementos enseñados en K-2, la maestra ya no los menciona en voz alta durante el dictado; más bien, los estudiantes aprenden lo siguiente y ellos ya lo aplican sin que se les diga:
 - Siempre se empieza un párrafo con la sangría y se usa letra mayúscula y punto en cada oración.
 - Los estudiantes escuchan muy cuidadosamente las pausas que hace la maestra. Por ejemplo, si es una pausa breve, saben que se usa la coma. Si es una pausa medio breve, usan un punto y coma, y si la pausa es larga, usan un punto.
 - Los estudiantes ponen mucha atención al significado de las oraciones para decidir qué tipo de punto ponerle al final: por ejemplo, para diferenciar si es un punto y seguido o un punto y aparte. La maestra ya no lo indica de manera verbal, sino que los estudiantes lo tienen que inferir dentro del contexto y el significado de las oraciones.
- El dictado puede cubrir numerosos elementos de lenguaje, escritura, y mecánica. Estos elementos se transforman en el enfoque de las mini-lecciones y pueden incluir: ortografía, gramática, puntuación, vocabulario, comprensión, fluidez, organización de ideas, voz del autor, tono del autor, etc..



Trabajo de pareja

- Divídanse en Persona A y Persona B
- Persona A dicta, y persona B escribe en el papel cuadriculado
- Persona A leerá con lenguaje técnico del dictado y la persona B escribirá. Luego cambiarán de papel.

Dictado tradicional

- En un dictado tradicional, se selecciona cualquier texto que resalte los puntos didácticos que se quieren enseñar.
- Se dicta el texto una vez, se recoge y se califica.



Problemas con el dictado tradicional

- No nace dentro de un contexto significativo, creándole un desafío demasiado grande para la mayoría de los estudiantes,
- Esto les causa mayores dificultades a los estudiantes al enfocarse en los puntos didácticos que están trabajando.
- Es un dictado para todos: no existe la diferenciación
- No hay tiempo para practicar y mejorar.



Dictado Adaptado

Beeman y Urow, 2013

- El trabajo nace de un **contexto significativo** donde todos los estudiantes comprenden el dictado.
- Se trabajan diferentes puntos didácticos durante la semana.
- Luego de haber practicado, se evalúa el último día.
- Se diferencia.

El dictado

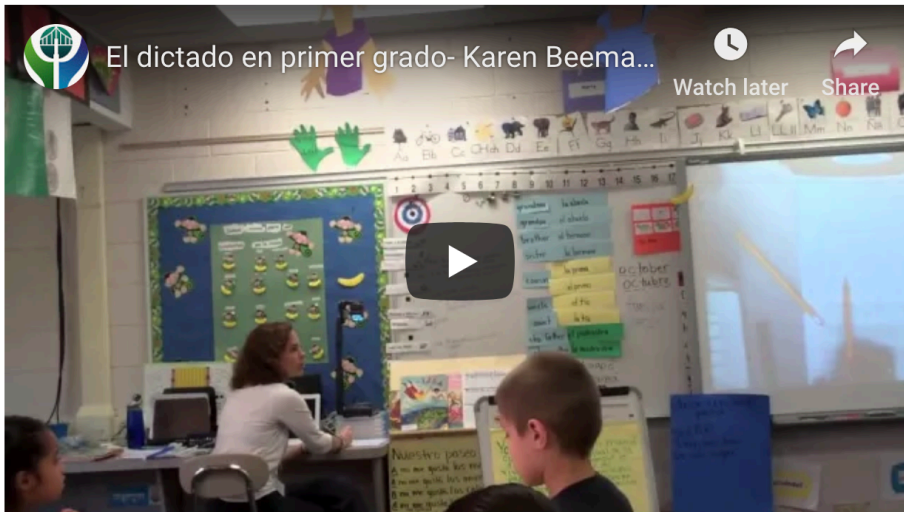
El video del dictado que se encuentra en esta página web se filmó en un primer grado bilingüe. Los estudiantes escribieron el texto con su maestra usando el LEA (*Language Experience Approach*). Por esta razón, todos los estudiantes entendían el significado de las palabras, lo cual es sumamente importante al hacer un dictado.

En el video, se muestra cómo usar el dictado para enseñar varias destrezas:

- La ortografía por medio de las letras tramosas (la “b” grande, o larga, y la “v” chica, o corta, por ejemplo)
- La puntuación (letra mayúscula y minúscula, punto)
- El concepto de palabra (circulando cada palabra)
- Las vocales débiles y las vocales fuertes
- La segmentación silábica
- La fluidez

Nótese que aunque en el video se trabajaron todas estas destrezas el mismo día para que se pudiera grabar el video, no es recomendable que se trabajen todas las destrezas el mismo día. Más bien, se recomienda el trabajar el dictado de 10 a 15 minutos diariamente, enfocándose en un área solamente, clausurando la semana con un dictado formal que es evaluado.

Dictado en
primer
grado



Para encontrar una descripción de cómo implementar el dictado haga clic aquí.

Dictado Adaptado

Beeman y Urow, 2013

- El trabajo nace de un **contexto significativo** donde todos los estudiantes comprenden el dictado.
- Se trabajan diferentes puntos didácticos durante la semana.
- Luego de haber practicado, se evalúa el último día.
- Se diferencia.



Hagamos un dictado adaptado – grupo entero

En la columna azul observe un niño jalándole a el pelo a una niña. En la columna blanca observe a un niño empujando (puchando) un bloque.

Ahora hagamos un dictado diferenciado

Parejas, A y B.

Lean bien las direcciones porque cada dictado es diferente y se enfoca en destrezas diferentes.

A le dicta a B. B le muestra a A lo que ha escrito.

Be le dicta a A. A le muestra a B lo que ha escrito.



Cuatro tipos de dictados

1: Texto al nivel discurso

Fuerzas y movimiento

En todas las fotos se ven ejemplos de fuerzas y movimiento, tales como objetos que caen con la gravedad y movimientos que van en contra de la gravedad, movimientos de fricción y de personas u objetos que viajan con mucha o poca fuerza. Los estudiantes han tenido que redactar los que han visto en las fotos, creando textos mentores para todos.

Cuatro tipos de dictados

2: Género y artículo

Fuerzas y movimiento

En todas _____ fotos se ven ejemplos de fuerzas y movimiento, tales como objetos que caen con _____ gravedad y movimientos que van en contra de _____ gravedad, movimientos de fricción y de personas u objetos que viajan con mucha o poca fuerza. _____ estudiantes han tenido que redactar lo que han visto en las fotos, creando textos mentores para todos.

Cuatro tipos de dictados

3: Vocabulario y comprensión

Fuerzas y movimiento

En todas las fotos se ven ejemplos de _____ y _____, tales como objetos que _____ con la _____ y movimientos que van en _____ de la gravedad, movimientos de _____ y de personas u objetos que viajan con mucha o poca _____. Los estudiantes han tenido que _____ los que han visto en las fotos, creando textos mentores para todos.

Cuatro tipos de dictados

3: Puntuación y comprensión

Fuerzas y movimiento

- En todas las fotos vimos ejemplos de fuerzas y movimiento, - dijo Carlita.
- Sí, y fue impresionante ver como la gravedad impacta el movimiento de los objetos – añadió Juan.
- ¡Con la gravedad y contra la gravedad! Lo dijimos mucho y ahora sí lo entiendo – dijo Roan.
- Y finalmente, terminamos redactando lo que vimos en las fotos y creamos varios textos mentores- concluyó Cristina.

Tema de la unidad:

- Estándares de contenido
- Estándares de Artes de Lenguaje (español)
- Estándares de Desarrollo del Español
- Estándares de Artes de Lenguaje (inglés)
- Estándares de Desarrollo del Inglés

Ideas Principales de Contenido
Ideas Principales de Artes de Lenguaje
Metas de lenguaje
Metas de contenido
Evaluación de la unidad (sumativa)

Desarrollo de la oralidad y el conocimiento previo

- Lenguaje académico y experiencias necesarias para la unidad.

Comprensión lectora

- Estrategias y rutinas de la lectura balanceada

Instrucción de contenido

- Investigaciones
- Experimentos
- Experiencias

Escritura

- Estrategias y rutinas de la lectoescritura balanceada

Estudio de Palabras y Fluidez

Evaluación de la unidad (sumativa)

Puente – Transferencia

Ilustración
Lado-a-Lado
Así se dice

Puente – Transferencia

Extensión (incluye hablar, leer y escribir en el lenguaje)

Se trabaja el estudio de palabras dentro de un contexto significativo.

Se integran las destrezas de estudio de palabras con la lectura y con la escritura.

alumnos.

